



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
20 December 2001
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Семьдесят первая сессия**

Краткий отчет о 1900-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, 20 марта 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхагвати

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Третий периодический доклад Венесуэлы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Третий периодический доклад Венесуэлы (продолжение) (CCPR/C/VEN/98/3; CCPR/C/71/L/VEN и письменные ответы, распространенные только на испанском языке без символа)

1. По приглашению Председателя члены делегации Венесуэлы вновь занимают свои места за столом Комитета.

2. **Председатель** приглашает делегацию Венесуэлы ответить на дополнительные вопросы, затронутые членами Комитета на предыдущем заседании в связи с пунктами 1–13 перечня вопросов (CCPR/C/71/L/VEN).

3. **Г-жа Лопес де Пенсо** (Венесуэла) говорит, что в отношении принципа прогрессивности (статья 19 Конституции) статья 23 Конституции устанавливает верховенство международных договоров по правам человека над внутренним правом и что они могут непосредственно использоваться в судах и государственных органах. Кроме того, эти международные договоры становятся законом после их принятия.

4. Конституция также устанавливает, что в случае обычных преступлений и нарушений прав человека обычные суды имеют преимущество над военными трибуналами. Только преступления, которые имеют исключительно военный характер, заслушиваются военными трибуналами. В деле Пабло Ауре, где возник конфликт между обычным судом и военным трибуналом, Верховный суд определил, что компетентным является обычный суд.

5. Был поднят вопрос в отношении ограничений об ассоциациях судей (статья 256 Конституции); такие ограничения касаются только интересов национальной безопасности и общественной нравственности. Венесуэльские законы позволяют любому лицу или ассоциации, которые считают, что их права были нарушены, подать жалобу в суд. Соответствующая информация представлена в ответе на вопрос 11 письменных ответов.

6. Статья 45 Конституции предусматривает санкции против авторов или соучастников насильственных исчезновений и против тех, кто укрывает такие

акты, и призывает гражданских служащих не подчиняться никаким приказам совершать такие акты. В соответствии с Американской конвенцией по правам человека уголовный кодекс недавно был реформирован, установив, что насильственное исчезновение означает любое незаконное лишение свободы гражданскими или военными властями или любым лицом, находящимся на государственной службе, или террористом, или повстанческими группами или ассоциациями, и при котором скрывается информация о лицах, лишенных свободы. Дело четырех исчезнувших в штате Варгас лиц было передано в Верховный суд, который определил, что Государственный обвинитель должен провести расследование и возбудить дело. Однако в делах, касающихся двух жертв, распоряжение о доставке арестованного в суд в штабе Варгас не способствовало выявлению данных, на основе которых можно было бы проводить судебное разбирательство. Однако Генеральный прокурор считает, что надлежащее расследование было умалено, и призвал использовать специальные средства защиты; принятие решения ожидается на следующей неделе. Статья 43 Конституции категорически запрещает внесудебные казни. На протяжении текущего месяца обвинение было выдвинуто против ряда сотрудников полиции в штате Яракуи за внесудебные казни; обвинение усугубляется убийствами.

7. Статья 46 гарантирует уважение физической, моральной и психической неприкосновенности лиц и обеспечивает реабилитацию жертв пыток, страдающих от осложнений. Уголовный кодекс определяет, что жертвами пыток являются лица, содержащиеся под стражей или заключенные в тюрьму, в отношении которых были совершены злоупотребления государственными служащими. Кроме того, кодекс уголовного судопроизводства устанавливает стандарты поведения государственных служащих и запрещает им нанесение вреда, подстрекательство или освобождение от ответственности за любой акт пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения во время ареста или содержания под стражей. Этот вопрос также обсуждается в контексте ответа на вопрос 9 письменных ответов.

8. Статья 49 Конституции защищает надлежащее судопроизводство. Кроме того, кодекс уголовного судопроизводства предусматривает, что никто не может быть приговорен без публичного судопроиз-

водства непредвзятым судьей со всеми гарантиями, правами и обеспечением надлежащего судопроизводства в соответствии с Конституцией и законами, а также в соответствии со всеми международными договорами, сторонами которых является Венесуэла. Принцип презумпции невиновности также защищается положениями как Конституции, так и кодекса уголовного судопроизводства: любое лицо, обвиненное в преступлении, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его или ее вина не будет установлена.

9. В прошлом уголовное судопроизводство основывалось на расследовании, велось в письменном виде и было засекреченным; а обвинение, защита и вынесение приговоров находилось в компетенции одного судьи. Основным принципом этой системы была презумпция виновности; обычной практикой было предварительное содержание под стражей в течение восьми дней; решение о заключении под стражу или об освобождении под залог являлось исключением из правила. Новая система является обвинительной, устной и открытой, а различные функции осуществляются различными сторонами, включая Государственного обвинителя, различных судей и государственных чиновников, ответственных за уголовное расследование. Обвинение и защита выступают в качестве оппонентов. Окончательный приговор выносится судьями, членами жюри или членами смешанного трибунала (*escabinos*). Судопроизводство основывается на таких гарантиях и методах, как отсутствие проволочек, концентрация, свободная оценка улик и участие общественности. Нормой является свобода; содержание под стражей является исключением, обвиняемый заключается под стражу, если он застигнут на месте преступления или если содержания под стражей требует государственный обвинитель в случаях, когда имеется достаточно улик, чтобы сделать вывод о том, что обвиняемый совершил преступление, или если существует возможность побега или создания трудностей для судопроизводства. Кодекс уголовного судопроизводства также устанавливает, что все дела, рассматриваемые во время официальной публикации этого кодекса, будут рассматриваться временными судами, создаваемыми для этой цели.

10. Поэтому за исключением описанных обстоятельств лицу, содержащемуся под стражей, уже были предъявлены обвинения. Это лицо может про-

консультироваться с адвокатом по его или ее выбору и может общаться с членами семьи. Государственный обвинитель несет ответственность за обеспечение физического здоровья содержащегося под стражей лица и на регулярной основе просит о проведении медицинских консультаций с судебным врачом или врачом, выбранным лицом, содержащимся под стражей. В соответствии с кодексом уголовного судопроизводства полицейские власти должны обращаться с обвиняемым с уважением и должны информировать семью о месте его содержания под стражей; в нем также предусматривается, что лицо, содержащееся под стражей, имеет право общаться с его или ее семьей и адвокатами и получать правовую помощь и признавать недействительным любое заявление, сделанное обвиняемым в отсутствие его или ее личного адвоката. Государственный обвинитель инициирует судопроизводство и предъявляет обвинение.

11. В соответствии со статьей 29 Конституции государство должно расследовать и наказывать все преступления против нарушения прав человека, совершенные его чиновниками, а любые действия, предпринятые для санкционирования таких преступлений, не погашаются давностью и будут рассматриваться в обычных судах и не подпадают под помилование или амнистию. Процедура *nudo hecho* была отменена.

12. Статья 30 Конституции предусматривает справедливую и полную компенсацию жертвам и их наследникам; такая компенсация может быть получена с помощью гражданских действий, основанных на уголовных деяниях, и инициируется Государственным обвинителем. В показательном деле, которое имело место в штате Арагуа, компенсация в сумме 20 млн. боливаров была выплачена семье потерпевшего. Кодекс уголовного судопроизводства предусматривает, что вопрос о компенсации потерпевшему должен рассматриваться в ходе уголовного судопроизводства и что Департамент Государственного обвинителя несет ответственность за защиту интересов потерпевшего.

13. «Дисип» является органом национальной безопасности, который также предпринимает уголовное расследование в случаях, когда ставятся под угрозу национальные интересы, и оказывает огромную помощь правительству в этом качестве. Наконец, парашютисты оказали неоценимую гуманитарную и социальную помощь во время стихийного

бедствия, которое произошло в штате Варгас, оказав необходимую помощь в изолированных районах.

14. **Г-н Салтрон** (Венесуэла) говорит, что новая Венесуэльская конституция является одной из самых прогрессивных конституций в мире в области прав человека и предусматривает создание управления народного защитника (омбудсмена), автономного органа с широкими полномочиями в целях поощрения, защиты и контроля прав, установленных ею, а также прав, воплощенных в международных договорах, и проведения расследований в отношении любых государственных властей или государственных чиновников, включая военную сферу. Эти органы и лица в свою очередь обязаны в соответствии с конституцией предоставлять необходимую информацию. Журналист и адвокат Пабло Ауре был арестован военным трибуналом, и омбудсмен направил записку в министерство обороны, объясняя, что в соответствии с Конституцией Ауре должен быть судим обычным судом. Этот вопрос объясняется в ответе на вопрос 11 в письменных ответах.

15. Конституция была разработана избранным народом учредительным собранием и одобрена в ходе всенародного референдума. Были разработаны промежуточные статьи, предусматривающие назначение Государственного обвинителя, омбудсмена и Главного контролера для работы в ходе подготовки проекта закона, который предусматривает, что назначения на эти посты будут осуществляться законодательными органами. Первый омбудсмен был временным и был заменен, как только была установлена новая процедура. Аналогичным образом Национальная комиссия по правам человека, учрежденная исполнительным декретом, была распущена, когда управление омбудсмена приступило к исполнению своих обязанностей.

16. Управление Омбудсмена было создано ровно год назад и сейчас находится в процессе реструктуризации. В нем работает 540 государственных служащих по всей стране, причем представительства имеются в каждом штате. Эти сотрудники получают жалобы от граждан не только в отношении нарушения их прав человека, но также в отношении общественных служб, таких, как здравоохранение и транспорт. Хотя статистика за 2000 год показывает, что было получено 16 000 жалоб, это не отражает число жалоб в отношении прав человека и не должно связываться с тем фактом, что судебное пресле-

дование было возбуждено только в 20 случаях. Когда Управление Омбудсмена получает жалобы в отношении злоупотреблений в области прав человека, оно направляет их в Департамент Государственного обвинителя, который имеет право возбуждать действия по таким делам.

17. Большинство нарушений прав человека происходит в тюрьмах, и сотрудники Управления Омбудсмена наносят еженедельные визиты, для того чтобы контролировать обращение с заключенными в рамках их общей ответственности за контроль над предоставлением общественных услуг. Что касается пыток, он говорит, что статья 46 новой Конституции объявляет пытки преступлением, и делает ссылку на письменные ответы, касающиеся вопроса 9 (стр. 24). Что касается реформы судебной системы, одной из основных задач нового правительства и новой Конституции было искоренение коррупции в судебной системе, и этот процесс все еще продолжается. Рассматриваются результаты работы всех судей, для того чтобы решить вопрос о том, следует ли снять их со своих постов, оставить их на своих постах или восстановить в должности в результате расследования. Транспарентность является важной частью реформы судебной системы, и новые судьи будут избираться их коллегами и выбираться из сословия адвокатов и университетских профессоров; списки судей общедоступны, и любой гражданин, который считает это нужным, может выдвинуть свои возражения.

18. В Венесуэле существует полная свобода слова. Статья 58 Конституции гарантирует свободу слова и право граждан на получение свободной, бесцензурной информации, и он подчеркивает этическую ответственность средств массовой информации давать правдивую и непредвзятую информацию, и это не должно рассматриваться как возможная угроза свободе слова.

19. В дополнение к традиционному разделению исполнительной, законодательной и судебной властей были разработаны две новые концепции — власть граждан и власть избирателей. Что касается первой концепции, независимые государственные власти — Омбудсмен, Государственной обвинитель и Генеральный контролер — несут ответственность за предотвращение, расследование и наказание неправильного поведения гражданских служащих. Кроме того, на рассмотрении Национальной ассамблеи находится билль, который учредит Совет

по вопросам нравственности, имеющий право исследовать деятельность любого органа гражданской службы, связанную с неэтичным поведением. Власть избирателей основывается на том, что граждане имеют право на то, чтобы с ними консультировались, и на снятие публично избранных официальных лиц с помощью референдумов, и это право предоставляется в статьях 70 и 71 Конституции. Это составляет основу для реформирования национальных союзов, лидеры которых были избраны почти 30 лет назад. Несмотря на критику со стороны внутренних и международных рабочих движений, Верховный суд одобрил проведение референдумов по выборам новых лидеров профсоюзов. В качестве посредника выступил Омбудсмен, и было достигнуто соглашение в отношении выборов нового руководства трех основных федераций профсоюзов.

20. Он признает, что Конституция предусматривает возможность объявления чрезвычайного положения и президентского правления, но полномочия последнего должны быть санкционированы Национальной ассамблеей, и, как это предусматривается статьями 337–339 Конституции, основные права по-прежнему защищаются и нарушение их должно носить ясно выраженный временный характер и оправдываться лишь исключительными обстоятельствами. Любые чрезвычайные меры, которые нарушают Конституцию, могут быть отменены Национальной ассамблеей или Верховным судом. Любая группа или граждане могут обратиться с апелляцией в Верховный суд об отмене Декрета в соответствии со статьей 266 (5) Конституции, и он отмечает, что в целом в дополнение к внутренним средствам защиты и в соответствии со статьей 31 Конституции любой гражданин имеет право обратиться в международные органы, если он считает, что его права были нарушены.

21. **Г-н Авенданьо** (Венесуэла) отмечает, что правительство привержено поощрению прав человека и создало Бюро по правам человека в таких, например, министерствах, как министерство внутренних дел, министерство юстиции и министерство обороны. Что касается новых выборов лидеров профсоюзов, он подчеркивает, что правительство озабочено обеспечением того, чтобы три основные группы профсоюзов избрали свое руководство в результате полностью демократичного процесса и после консультаций со своими членами.

22. **Г-жа Бетанкур** (Венесуэла) говорит, что статья 69 Конституции предусматривает защиту прав беженцев на убежище; правительство полностью соблюдает нормы международного права в этом отношении и принцип добровольной репатриации. В 1999 году было подписано двустороннее соглашение между министерствами иностранных дел Колумбии и Венесуэлы по вопросам, связанным с беженцами и предоставлением убежища. Не существует конкретного законодательства в отношении репатриации, но в соответствии со статьей 23 Конституции применяется Конвенция о статусе беженцев и Протокол, касающийся статуса беженцев, стороной которых является Венесуэла. Отсутствие соответствующего внутреннего законодательства приводило к задержкам в обработке заявлений о предоставлении убежища, но она подчеркивает, что этот процесс начался и закон о беженцах и о предоставлении убежища в настоящее время готовится. Был учрежден специальный комитет по рассмотрению заявлений о предоставлении убежища, и новый закон официально учредит этот комитет.

23. В ответ на вопрос г-на Хенкена об ответственности государства происхождения и принимающего государства она повторяет, что Венесуэла и Колумбия провели переговоры о двустороннем соглашении при содействии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и разрабатывается механизм рассмотрения заявлений о предоставлении убежища. В том, что касается вопросов экстрадиции, правительство продолжает применять положения Межамериканской конвенции об экстрадиции 1981 года. Что касается вопроса, поднятого г-ном Амором в отношении свободного перемещения лиц, она отмечает, что это право гарантируется статьей 50 Конституции; иностранные граждане не могут быть депортированы без соответствующей процедуры, а венесуэльские граждане не могут быть депортированы ни по какой причине. Она повторяет, что, несмотря на некоторые задержки, правительство стремится рассматривать все заявления о предоставлении убежища на справедливой основе и в соответствии с международными обязательствами и поддерживать тесное сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

24. **Г-жа Медина Кирога** говорит, что она озабочена применимостью некоторых положений Военного кодекса справедливости, и спрашивает, как

много заключенных содержится под стражей и проводится ли по-прежнему реформа судебной системы. Кроме того, учитывая положения Конституции, касающиеся проведения референдума по избранию официальных лиц (статьи 71 и 72) и тот факт, что члены Верховного суда избираются (статья 264), она интересуется, распространяется ли на судей Верховного суда положение об отзыве, например Национальной ассамблеей (статья 265).

25. **Г-н Хенкин**, касаясь обращения с беженцами, подчеркивает ответственность принимающего государства за обеспечение того, чтобы беженцы могли безопасно возвращаться в страну своего происхождения.

26. **Сэр Найджел Родли** спрашивает, как долго лица, содержащиеся под стражей до суда, содержатся в полицейском участке, прежде чем они переводятся в центры содержания под стражей, и как долго им приходится ждать встречи с адвокатом, пока они находятся в полицейском участке. Что касается утверждений о пытках, он просит представить информацию о том, сколько уголовных расследований было проведено, сколько было выдвинуто обвинений и вынесено приговоров. Касаясь дела Ауре, он спрашивает, было ли возвращено это дело в гражданские суды, имеет ли г-н Ауре право на возмещение ущерба и была ли ему выплачена какая-либо компенсация. Он приветствует визиты сотрудников Управления Омбудсмена в тюрьмы каждую субботу и воскресенье, но спрашивает, доводятся ли результаты этих посещений до общественности и принимаются ли меры по решению любой выявленной проблемы; он выражает озабоченность по поводу того, что администрация разрешает заключенным заниматься вопросами управления тюрьмами. Отмечая, что государство-участник указало, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев занимается проблемой беженцев из Колумбии, он спрашивает, имели ли представители Верховного комиссара фактический доступ к пограничным районам и смогли ли они обеспечить, что репатриация на самом деле проводится на добровольной основе.

27. **Г-н Ривас Посада**, касаясь вопроса процедуры, спрашивает, сделают ли члены Комитета своевременное заявление общего характера после диалога с государством-участником.

28. **Г-н Солари Иригойен** попросил дать дополнительные разъяснения, касающиеся явно нового принципа прогрессивности прав человека, содержащегося в статье 19 Конституции, и статей 22 и 23, касающихся неотъемлемых прав и применимости положений международных договоров, а также статьи 256, которая запрещает судьям создавать ассоциации. Он также спрашивает в контексте реформы судебной системы, как много судей были ею затронуты, все ли судьи были заменены и, если нет, как много судей были освобождены от занимаемой должности и кто из них был восстановлен в должности.

29. **Г-жа Шане** спрашивает, какие меры были приняты по замечаниям Комитета. Она также просит предоставить дополнительную информацию в отношении нового уголовного кодекса, включая перевод его на рабочие языки Комитета, и спрашивает, каким образом проводятся в жизнь положения кодекса. Что касается содержания под стражей до суда, помимо случаев, когда обвиняемый застается на месте преступления, она спрашивает, кто принимает решение о содержании под стражей до суда — судья и/или жюри — и подаются ли апелляции по обжалованию этих решений, а также спрашивает, имеются ли положения о секретном содержании под стражей. Несет ли Департамент Государственного обвинителя ответственность за такое содержание под стражей, учитывая, что он также в основном несет ответственность за расследование и судебное преследование — здесь потенциально существует конфликт интересов.

30. **Г-н Авенданьо** (Венесуэла) в ответ на вопросы, затронутые г-жой Мединой Кирога, признает, что действующий Военный кодекс справедливости — пережиток прошлого — является устаревшим и несовместимым с Конституцией, но подчеркивает, что существуют юридические и конституционные механизмы для исправления любого злоупотребления, как это явствует из дела Ауре, и отмечает, что разрабатывается новый кодекс, с тем чтобы отразить существующее положение. Что касается вопроса г-на Солари Иригойена по статье 256 Конституции и числу судей, затронутых реформой судебной системы, он изучит этот вопрос и попытается представить Комитету эту информацию.

31. Как только он получит статистику в отношении числа лиц, содержащихся под стражей до суда, он представит эти данные Комитету.

32. Судьи, обвиненные в неправильном поведении при исполнении ими своих служебных обязанностей, подвергаются административному наказанию. Они сохраняют свою зарплату в ходе такого разбирательства и все свои юридические права, и, если они признаются невиновными, то восстанавливаются на работе. Правительство критиковалось за задержки в судопроизводстве, но оно намерено любой ценой уделить столько времени, сколько понадобится для тщательного и основательного рассмотрения этих дел.

33. В ответ на другой вопрос г-жи Медины Кирогги он говорит, что правительственные чиновники, включая президента республики и представителей Национальной ассамблеи, могут быть освобождены от своих обязанностей путем проведения референдума, если они были избраны всенародным голосованием. Поскольку члены Верховного суда не избираются всенародным голосованием, а избираются Национальной ассамблеей, они могут быть уволены лишь в результате голосования в Национальной ассамблее.

34. **Г-жа Лопес де Пенсо** (Венесуэла) говорит, что существуют два вида процедуры содержания под стражей. Первая, когда обвиняемый задерживается на месте преступления, и в этом случае об аресте докладывается в Департамент Государственного обвинителя в течение 24 часов, и обвиняемый предстает перед главным судьей, который в течение 20 дней завершает все необходимые судебные формальности. Решение о содержании под стражей может также выноситься главным судьей в случаях, когда обвиняемый может скрыться от правосудия или препятствовать отправлению правосудия. Государственный обвинитель может представить свое мнение в отношении места содержания под стражей, которое будет определено судьей в зависимости от обстоятельств. Примером последнего вида содержания под стражей является дело колумбийского гражданина, который, как утверждается, был связан с похищением лица на территории Венесуэлы и был задержан Департаментом Государственного обвинителя по приказу тюремного судьи из опасения, что он скроется от правосудия.

35. В ответ на вопрос, касающийся случаев пыток, она говорит, что Департамент Государственного обвинителя играет ключевую роль в проведении расследований по случаям пыток, когда в отношении обвиняемых выносится приговор по ускоренной

процедуре в соответствии с кодексом уголовного судопроизводства. Она представит данные о числе случаев пыток, как только они будут собраны.

36. Что касается насильственных исчезновений, она говорит о том, что Департамент Государственного обвинителя создал подразделение, ответственное за выявление случаев нарушений прав человека и личной неприкосновенности государственными служащими. В качестве предупредительной меры требуется, чтобы все обвинители представляли информацию по обвинительному акту и соответствующим принятым мерам. В различных штатах в качестве примера и сдерживающего фактора выносились приговоры за внесудебные казни, включая убийство студента. Департамент Государственного обвинителя прилагает все усилия для того, чтобы рассматривать эти дела с большой осторожностью.

37. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Солари Иригойеном, она говорит, что «принцип прогрессивности» означает, что прерогативы, разрабатываемые с целью укрепления защиты человеческого достоинства включены во внутреннее законодательство и институциональную практику. Этот принцип воплощен в ряде конституционных статей, в частности в статье 23, которая устанавливает абсолютный приоритет международных договоров по правам человека. Суды обязаны принимать решение по делам, касающимся посягательства на личную неприкосновенность или права человека, которые не охватываются Конституцией или международными договорами.

38. Возвращаясь к вопросу г-жи Шане, она говорит, что содержание под стражей «инкоммуникадо» в соответствии с новой судебной процедурой используется очень редко, поскольку уголовное судопроизводство и работа полиции ежедневно контролируются специальными следователями. Число содержащихся под стражей и направленных и обрабатываемых жалоб проверяется, и проводятся ежедневные инспекции с целью определения соблюдения правила 24-часового задержания в случаях задержания на месте преступления. Отвечая на другой вопрос г-жи Шане, она говорит, что уголовное судопроизводство надзирается главным судьей, но осуществляется мировым судьей и судьей, представляющим правоохранительные органы. Департамент Государственного обвинителя должен обеспечивать, чтобы здоровье и личная неприкосновенность содержащихся под стражей лиц не подверглась

лись риску и при необходимости обеспечивать их перевод в другие центры содержания под стражей.

39. **Г-н Салтрон** (Венесуэла) говорит, что Управление народного защитника (Омбудсмена) (CCPR/C/71/L/VEN, para. 1) пытается обеспечить строгое соблюдение положений Конституции и занимает активную позицию, периодические визиты в тюрьмы и центры содержания под стражей с целью предотвращения нарушений прав человека. Его Управление организует подготовку в области прав человека для полицейских, с тем чтобы не допускать самоуправства после получения подтвержденных неправительственными организациями по правам человека сведений о том, что имели место внесудебные казни.

40. **Г-жа Бетанкур** (Венесуэла), продолжая свои ответы в отношении применения международного права в Венесуэле, говорит, что правительству получает гарантии личной неприкосновенности для всех беженцев и лиц, которые просят о предоставлении убежища и хотя добровольно вернуться в свои страны происхождения. Оно не удовлетворяет просьбы об экстрадиции, если обвиняемое лицо может быть приговорено к смертной казни, пожизненному заключению или тюремному заключению на срок свыше 30 лет, причем все эти виды наказания запрещаются Конституцией Венесуэлы. Представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Красный Крест контролируют огромный поток беженцев на границе с Колумбией. Убежище и другие формы поддержки предоставляются в Венесуэле тем, кто ожидает решения по их просьбе предоставить убежище. В марте 2000 года венесуэльские и колумбийские власти провели еще одно совещание по урегулированию этой ситуации, и в ближайшее время венесуэльские власти при участии представителей УВКБ вновь проведут оценку положения на границе.

Перечень вопросов (продолжение)
(CCPR/C/71/L/VEN)

*Равенство между мужчинами и женщинами;
защита семей и детей (статьи 3, 23, 24 и 26
Пакта)*

41. **Председатель** приглашает делегацию Венесуэлы ответить на вопросы в пунктах 14–19 перечня вопросов, касающиеся равенства между мужчинами

и женщинами и защиты семей и детей: факторы, которые мешают женщинам осуществлять свои права на равной основе; практическое влияние Закона о равных возможностях для женщин в отношении равной оплаты и равных возможностей в области занятости; создание Национального управления по защите прав женщин; круг полномочий нового Национального управления; положения, защищающие женщин от сексуального домогательства на рабочем месте; обновленная статистика, касающаяся статуса женщин в области занятости в государственном и частном секторах и в образовательных и выборных органах; защита и средства защиты, предоставляемые гражданскими или уголовными судами в случае бытового насилия; характеристика бытового насилия и изнасилования в семье в соответствии с новым кодексом уголовного судопроизводства; существующие программы подготовки сотрудников полиции по вопросам изнасилования и насилия в быту; дает ли брак с жертвой основания для освобождения от уголовной ответственности в случаях изнасилования; совместимость различий в возрасте между мужчинами и женщинами в целях заключения брака, ограничения на возможность повторного вступления в брак для женщины и различия в нормах, применимых соответственно к мужчинам и женщинам в отношении получения гражданства через брак в соответствии со статьями 3, 23 и 26 Пакта; конкретные меры, принимаемые для защиты беспризорных детей против насилия и злоупотребления со стороны сил безопасности и для поощрения их благосостояния; меры по защите детей и молодых людей от сексуальной эксплуатации и торговли; меры по предотвращению эксплуатации детского труда; число детей в Венесуэле (включая детей коренного населения и иммигрантов), не имеющих удостоверений личности, и меры, принимаемые для обеспечения им равного доступа к государственному образованию, здравоохранению и другим службам социального обеспечения.

42. **Г-н Авенданьо** (Венесуэла), зачитывая письменные ответы делегации, представленные только на испанском языке, на вопросы, содержащиеся в перечне вопросов, говорит, что к факторам, препятствующим женщинам пользоваться их правами на равной основе, относятся традиционная культура, которая поощряет неравенство и дискриминацию по признаку пола; бремя домашних забот и отсутствие детских учреждений; отсутствие образовательных программ и программ повышения гендерной осве-

домленности; крайняя нищета, в которой живут многие женщины; и ограниченный доступ к занятости.

43. В результате принятия Закона о равных возможностях для женщин численность женской рабочей силы возросла в первой половине 1999 года; практически она увеличивается гораздо быстрее, чем численность мужской рабочей силы. В силу причин культурного характера это означает, что занятые женщины сталкиваются с двойной и даже тройной продолжительностью рабочего дня.

44. Национальное управление по защите прав женщин было создано в соответствии с Законом о равных возможностях для женщин, обнародованном в сентябре 1993 года, но вступившим в силу в рамках Национального института по делам женщин в июле 2000 года. Омбудсмен по правам женщин является правовой единицей Национального института по делам женщин, целью которого является защита прав женщин, воплощенных в Конституции, национальном законодательстве и международных договорах, и искоренение любых различий, исключений или ограничений, основанных на признаке пола, которые лишают женщин их прав человека в политической, экономической, социальной, культурной и гражданской жизни. До настоящего времени омбудсмен рассматривал, помимо прочего, случаи злоупотребления, выплаты алиментов и злоупотребления наркотиками. Соответствующие данные, затребованные Комитетом, будут представлены как можно скорее.

45. Новые нормы в соответствии с Законом о труде от января 1999 года определяют сексуальное домогательство на рабочем месте как дискриминацию по признаку пола — например, стремление получить сексуальные услуги или нежелательную интимность, используя ярко выраженные или подразумеваемые угрозы в отношении занятости и условий работы.

46. Что касается женщин на государственной службе, он говорит, что 16 из 165 представителей в Национальной ассамблее являются женщинами. В исполнительной ветви власти вице-президентом Республики является женщина и пять женщин являются министрами исполнительного кабинета. Как известно членам Комитета, г-жа Лопес де Пенсо является заместителем Генерального прокурора Республики.

47. Закон о насилии в отношении женщин и семьи, опубликованный в сентябре 1998 года, создает правительственный механизм для предотвращения, судебного преследования и искоренения насилия в отношении женщин и семьи и оказания помощи жертвам насилия. Защита обеспечивается уголовными судами, которые заслушивают жалобы и прилагают все усилия для обеспечения того, чтобы жертвы в полной мере участвовали в судопроизводстве. Суды могут вынести решение о проверке домашних условий и о физическом и психологическом ущербе жертвам и могут принимать профилактические меры.

48. Новый Кодекс уголовного судопроизводства охватывает нанесение телесных повреждений и изнасилований в целом, но не содержит положений о насилии в браке. Было начато проведение региональной экспериментальной программы, связанной с бытовым насилием в округе Ля Пастора Каракаса в качестве модели неотъемлемого обращения с женщинами и семьей. Выражается надежда на то, что округ станет «ненасильственной зоной». Экспериментальный проект осуществляется Национальным институтом по делам женщин в сотрудничестве с Межамериканским банком развития, Фондом по улучшению положения женщин и сетью Ля Пастора по борьбе с насилием в отношении женщин и семьи. В рамках экспериментальной программы оказывается помощь и усиливается связь. В соответствии со статьей 395 Уголовного кодекса с лиц, совершивших насилие в браке, снимается всякая уголовная ответственность.

49. Что касается вопроса, связанного с брачным возрастом, в соответствии с Гражданским кодексом проводится резкое различие между мужчинами и женщинами, который устанавливает 14 лет как минимальный возраст для женщин и 16 лет для мужчин. Ограничение в отношении повторного брака женщин и различия в нормах, применяемых соответственно в отношении мужчин и женщин, в связи с приобретением гражданства через брак полностью соответствует статьям 3, 23 и 26 Пакта.

50. Защита беспризорников была усилена в соответствии с Основным законом о защите детей и подростков, который вступил в силу в апреле 2000 года. Закон подтверждает принципы Конституции, касающиеся неприкосновенности лиц и запрещения пыток или другого жестокого, негуманного и унижающего достоинство детей и подрост-

ков обращения и гарантирует защиту детей и подростков от любых видов эксплуатации, злоупотреблений или пыток. Он предусматривает оказание медицинской, психологической или психиатрической помощи детям и подросткам, включая оказание помощи в медицинских центрах и отделение детей от лиц, которые совершают в отношении их злоупотребления. В соответствии с этим законом государственные служащие или любые другие лица, обвиняемые в пытках или жестоком обращении или сексуальной эксплуатации, или в злоупотреблениях в отношении детей и подростков, подлежат судебному преследованию.

51. С 1995 по 1998 годы Национальный институт по делам детей организовывал дискуссии на национальном уровне по принятию Венесуэльского законодательства о правах ребенка. С 1995 года он разрабатывает систему защиты детей и подростков совместно с правительственными и неправительственными организациями, которые предоставляют непосредственную помощь детям и подросткам и способствуют распространению информированности о правах ребенка. К настоящему времени функционируют 112 местных систем и проводятся семинары по вопросам, связанным с Основным законом о защите детей и подростков. В Основном законе также включены меры по защите, касающиеся детского труда.

52. Что касается вопросов в пункте 19 перечня вопросов, права на образование и здравоохранение в Венесуэле являются конституционными правами и на практике нормально осуществляются государством без какой-либо дискриминации. Решение № 185 министерства образования, культуры и спорта, опубликованное в *Gaceta Oficial* № 36,805 от 11 октября 1999 года, содержит нормы, касающиеся приема в школы детей и подростков, не имеющих удостоверения личности. Иностранцы, проживающие в стране легально или нелегально, пользуются свободным доступом к образованию и медицинскому обслуживанию на той же основе, что и венесуэльские жители.

Вмешательство в личную жизнь и дискриминация (статьи 17 и 26 Пакта)

Права народов, принадлежащих к меньшинствам (статьи 26 и 27 Пакта)

Распространение информации, касающейся Пакта (статья 2 Пакта)

53. **Председатель** приглашает делегацию Венесуэлы ответить на вопросы в пунктах 20–23 перечня вопросов, касающиеся вмешательства в личную жизнь и дискриминации (законодательство, применимое к сексуальным сношениям, в которые по согласию вступают взрослые одного пола; и меры по запрещению дискриминации против отдельных лиц на основе их сексуальной ориентации), права народов, принадлежащих к меньшинствам (меры, дающие возможность коренным общинам в равной мере пользоваться медицинским обслуживанием и образованием на своем родном языке и участвовать в принятии решений, касающихся их земель и заниматься деятельностью в таких областях, как горнодобывающая промышленность и лесное хозяйство, которые отражаются на использовании ими своего культурного наследия, включая их традиционные занятия; и меры, обеспечивающие им доступ к судебной системе через посредство подготовленных переводчиков) и распространение информации, касающейся Пакта (информация об образовательных и подготовительных программах, касающихся Пакта и его Факультативного протокола для государственных служащих, учителей, судей, адвокатов и сотрудников полиции; и меры по распространению информации о представлении третьего периодического доклада и его рассмотрении Комитетом).

54. **Г-н Авенданьо** (Венесуэла), касаясь пункта 20 перечня вопросов, говорит, что в Венесуэле не принимаются специальные меры для предоставления непосредственной защиты против дискриминации взрослых одного пола, занимающихся сексуальными сношениями по согласию.

55. Отвечая на вопросы в пункте 21 о правах народов, принадлежащих к меньшинствам, он объясняет, что новая Конституция, вступившая в силу в декабре 1999 года, включает новые права и гарантии коренных народов: право на владение землей, наследованной от их предков (статья 119); право быть информированными и право проводить заблаговременные консультации в отношении эксплуатации природных ресурсов в коренных местах проживания (статья 120); право на межкультурные образовательные системы, отражающие их социально-культурные характеристики и их ценности и традиции (статья 121); право на признание их традиционной медицины (статья 122); право на профессио-

нальную подготовку (статья 123); право на защиту прав на интеллектуальную собственность в области их знаний, технологий и нововведений (статья 124); и право на гарантированное представительство в Национальной ассамблее и других форумах, принимающих решение (статья 125). Одной из наиболее важных мер, принятых для обеспечения того, чтобы коренные общины могли пользоваться равными правами в отношении здравоохранения и образования на их собственном языке, является гарантия, воплощенная в статье 122 новой Конституции, их права на полное медицинское обслуживание с должным учетом их практик и культур и на традиционную медицину и дополнительные терапии.

56. Что касается доступа к судебной системе с помощью подготовленных переводчиков, он говорит, что наряду с предоставлением меньшинствам их конституционных прав Департамент Государственного обвинителя обеспечивает им доступ к надлежащим процессам. Это означает объективные действия с должным учетом положения как жертв, так и обвиняемых и всех обстоятельств дела и принятие шагов для предоставления этим коренным гражданам услуг переводчика и получения подробных социальных докладов, с тем чтобы культурное развитие индивидуума могло быть правильно оценено судом.

57. Что касается вопросов в пункте 22, образование в области прав человека в настоящее время предоставляется по закону в соответствии со статьями 19, 21 и 26 Конституции. Это является частью обучения различным предметам в школе, и с 1966 года в начальных школах на основе Конституции проводится также изучение Всеобщей декларации прав человека, Конвенции по правам ребенка и Основного закона о защите детей и подростков. Изучение новой Конституции, которая стимулирует уважение прав человека, стало обязательным в высших учебных заведениях примерно в течение последних четырех лет. Министерство образования также разработало программы подготовки в области прав человека для сотрудников полиции, медицинского персонала, рабочих и руководителей профсоюзов с целью создания групп профессионалов в общинах, способных пропагандировать и защищать права человека, например, Национальная полицейская академия включает в свой учебный план изучение прав человека. Национальный институт по делам детей со своей стороны разработал програм-

мы подготовки в области прав человека для сотрудников полиции, работников социальной сферы, государственных служащих, детей и членов меньшинств и специальную программу для сотрудников центров содержания под стражей, которая включает изучение норм Организации Объединенных Наций для защиты несовершеннолетних, лишенных свободы и Минимальных стандартных правил обращения с заключенными.

58. В ответ на вопрос в пункте 23 он объясняет, что любой сотрудник Департамента Государственного обвинителя должен быть знаком с Пактом. Кроме того, статья 285 Конституции требует, чтобы Департамент на всех правовых разбирательствах обеспечивал уважение как конституционных прав, так и положений международных договоров, стороной которых является Венесуэла.

59. **Председатель** предлагает членам Комитета сделать дополнительные замечания или задать вопросы.

60. **Г-н Шейнин** говорит, что он по-прежнему озадачен, даже шокирован, информацией, представленной в отношении статуса женщин в Венесуэле. Комитету сообщили, что брак обеспечивает определенную долю освобождения от наказания за преступления, совершенные в отношении женщин. Он отмечает тревожное несоответствие в юридическом брачном возрасте между мужчинами и женщинами: девушки могут выходить замуж в 14 лет, и представляется, что они могут согласиться вступать в половые отношения в возрасте 12 лет. Когда Венесуэла предполагает ликвидировать правовую дискриминацию между полами?

61. Что касается прав народов, принадлежащих к меньшинствам, многое в новой Конституции достойно одобрения, но что практически было достигнуто в Венесуэле в области осуществления прав, воплощенных в ней. Он также хотел бы знать, каким образом статьи 120 и 123 применяются при земельных спорах, особенно когда это касается горнорудной промышленности и лесного хозяйства. Что касается статьи 126, он надеется, что представитель Венесуэлы прокомментирует понятие «народы», которое не интерпретируется в соответствии с международным правом.

62. **Г-жа Медина Кирога** замечает, что большая часть представленной информации касается действующего законодательства, а не того, что происхо-

дит на практике. Доступ к справедливости гарантируется на бумаге, но осуществляется ли он на практике? Касаясь равных возможностей для женщин, государство само загоняет себя в ловушку, рассматривая заботу о ребенке как ответственность только одного из родителей — матери; оба родителя страдают, когда положение не является адекватным. Что касается различий в оплате между мужчинами и женщинами и двойных смен для женщин, которые выходят на работу, а затем должны вечером заниматься домашним хозяйством, она хотела бы выяснить, что Венесуэла предполагает предпринять для решения этой проблемы.

63. Не ясно, какие изменения должны быть запланированы для того, чтобы снизить количество случаев насилия в отношении женщин и семей. Каким образом закон защищает женщин от бытового насилия? Как и г-н Шейнин, она с беспокойством узнала, что брак с жертвой может снизить уголовную ответственность за изнасилование. Что касается назначения менее тяжкого наказания за агрессивные действия в отношении проституток, то положения Пакта противоречат определению, что наказание за преступление зависит от обстоятельств, в которых находится жертва. Кроме того, выплата компенсации за изнасилование, если насильник не женат на жертве, представляет собой дискриминацию в отношении одиноких женщин и вдов. Она также обеспокоена в отношении того, что сексуальное поведение женщины может быть рассмотрено по закону как «честное»; кто уполномочен выносить такое суждение и, если принимается решение о том, что женщина не была «честной», каким образом она может получить компенсацию за изнасилование? Предполагается, что брак основан на свободном согласии обеих сторон; каким образом ребенок в возрасте 14 лет может дать такое согласие, особенно если она была изнасилована? Представляется, что в международном праве нет оправдания требованию отсрочить на 10 месяцев повторный или последующий браки женщины, положение которой, как представляется, базируется на желании исключить родственные претензии против второго мужа. Необходимо улучшить статус женщины в обществе, и она удивлена тем, что существующее положение о браке сосуществует в Венесуэле наряду с новой и прогрессивной Конституцией.

64. Она спрашивает, каким образом резолюция 185 от 1999 года о регистрации детей, не

имеющих удостоверения личности, проводится в жизнь. Она узнала, что некоторые венесуэльские дети рекрутируются в колумбийскую партизанскую армию; одна девочка («Селеста») служила в армии с 10 до 18 лет.

65. Поскольку не существует специальных мер для защиты гомосексуалистов от дискриминации, она спрашивает, существует ли какой-либо общий закон для защиты их и регулируются ли по-прежнему сводом законов преступления, связанные с противоестественными половыми сношениями.

66. **Г-н Крецмер** присоединяется к замечаниям, сделанным предыдущим оратором. Как и она, он считает, что доклады Венесуэлы подробно останавливаются на законодательных деталях, но лишь вкратце затрагивают практические меры. Руководящие принципы Комитета требуют, чтобы государства-участники представляли информацию не просто в отношении законов, но также и в отношении того, что фактически происходит в стране. Его особенно беспокоит торговля женщинами, которая является современной формой рабства, затрагивающей особенно проституток. Он спрашивает, что венесуэльские власти делают для того, чтобы преследовать торговцев и защитить жертвы, которым удалось сбежать. В добавлении к третьему периодическому докладу (CCPR/C/VEN/98/3, пункт 114) упоминается торговля детьми, и ответы были даны на вопросы в пункте 18 перечня вопросов, но в них говорится только о том, что существуют законы и осуществляются программы по борьбе с эксплуатацией детей; он хотел бы знать, каким образом программы проводятся в жизнь, сколько детей они охватывают и как много людей вовлечены в осуществление этих программ.

67. Закон о сексуальном домогательстве представляется очень хорошим, но опыт показывает, что необходимо контролировать его осуществление на рабочем месте, поскольку женщины неохотно подают жалобы из опасения потерять свою работу. Касается ли это Венесуэлы и преследовались ли такие преступления в судебном порядке?

68. В соответствии с пунктом 58 добавления к третьему периодическому докладу аборт является уголовно наказуемым правонарушением в соответствии с уголовным кодексом, за исключением медицинских целей. Ему известно, что медицинский персонал в Венесуэле обязан сообщать о подозри-

тельных случаях нелегального проведения аборт. Это означает, что женщины будут воздерживаться от использования медицинской помощи. Представляется, что высокая доля материнской смертности частично объясняется тем, что женщины часто прибегают к незаконным и небезопасным абортам. Что Венесуэла делает для защиты здоровья и жизни женщин, когда им предписывается проведение абортов? Что охватывает термин «медицинские цели» и охватывает ли это изнасилование?

69. **Г-н Ялден** говорит, что он уже задавал ряд вопросов в письменном виде о нарушениях прав человека в частном секторе. Ему неясно, защищаются ли права коренных народов Управлением Омбудсмена. Он согласен с двумя предыдущими ораторами в том, что доклады Венесуэлы являются расплывчатыми в отношении того, что происходит в стране для защиты прав, воплощенных в действительно прогрессивной Конституции. Он замечает, что цифры, приведенные в отношении участия женщин в экономике, относятся к 1993 году; более того, данные об оплате женского труда приводятся не в разбивке и не дают четкого представления о месте женщин в экономической иерархии. Данные о представительстве женщин в парламенте и в кабинете министров сами по себе недостаточны для того, чтобы показать участие женщин в политической жизни. Что касается прав коренных народов, из доклада неясно, каких результатов удалось достичь на практике в результате их включения в Конституцию. Нет также никакого указания на результаты требования обеспечить образование для меньшинств на их собственном языке. Дают ли школы фактически такое образование? Если да, то как много детей они охватывают, до какого возраста и с какими результатами?

70. **Г-н Амор** говорит, что он озабочен недостаточностью практической информации в докладах. Как и г-н Крецмер, он хотел бы получить больше информации об абортах и об усилиях по ликвидации неравного обращения с мужчинами и женщинами. Касаясь статьи 18 Пакта в связи с пунктом 309 добавления к третьему периодическому докладу, он задает вопрос об отношениях между государством и католической церковью. Каков статус других религий, включая новые религиозные движения и какие процедуры используются для обеспечения равенства обращения в случаях, когда религия «регистрируется в законном порядке»? Поль-

зуются ли религии коренных народов равной защитой, несмотря на то, что они не зарегистрированы? В пункте 288 что подразумевается под выражением «высшая инспекция национальной исполнительной власти» в отношении религиозных верований и признает ли закон ценности, помимо религиозных ценностей, когда это касается использования их?

71. **Г-н Андо** выражает также озабоченность по поводу вопроса религиозного равенства и хотел бы получить объяснение, что подразумевается в пункте 292 под «историческими и социологическими обстоятельствами», приводящими к практике выделения государственных субсидий католической церкви. Он также хотел бы узнать больше о положениях проекта закона о регистрации иностранных религий, упомянутой в пункте 294.

72. **Г-н Ривас Посада** подчеркивает важность практических механизмов для защиты прав человека в соответствии с законом. Во многих ответах Венесуэлы упоминается проект законодательства, которое еще должно вступить в силу; важно обеспечить, чтобы вступил в действие механизм последующих мер и контроль за осуществлением законов. Особой современной проблемой является преобладание перемещенных лиц во многих странах. Он спрашивает, защищает ли, и если да, то каким образом, Управление Омбудсмена в Венесуэле иммигрантов и беженцев. Их проблемы не могут быть решены с помощью односторонних или даже двусторонних мер, и поэтому он приветствует упоминание деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.